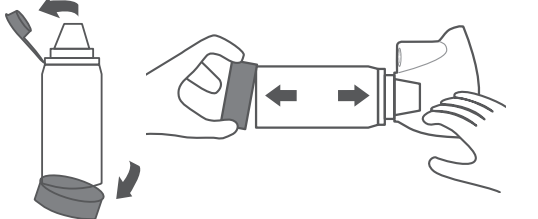

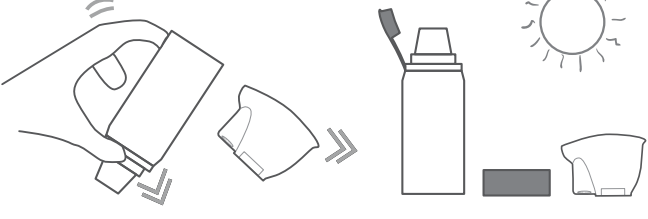
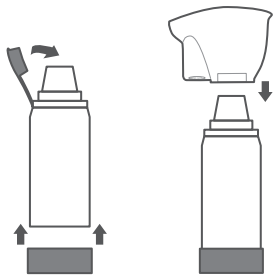


<p>pempa® KOMORA INHALACYJNA AS100, AS200, AS300 REFAS175</p>	<p>1</p> 	<p>2</p> 	<p>3</p> 	<p>4</p> 
<p>PL Język polski Instrukcje dotyczące czyszczenia Zaleca się, aby komorę i maskę czyścić raz w tygodniu. Uwaga. Podczas czyszczenia nie należy usuwać zastawki z komory.</p>	<p>W pierwszej kolejności należy usunąć nasadkę ustnika (w razie potrzeby) oraz tylną część komory. Uwaga: W przypadku korzystania z maski, także należy ją ściągnąć.</p>	<p>Zdemontowane części należy zanurzyć na 15 min w ciepłej wodzie z dodatkiem płynnego detergentu. Następnie delikatnie je umyć oraz wypłukać w ciepłej wodzie.</p>	<p>Następnie należy strząsnąć nadmiar wody i pozostawić do wyschnięcia w pozycji pionowej. Przed ponownym montażem należy upewnić się, że części są całkowicie suche.</p>	<p>W celu ponownego montażu należy dopasować dokładnie tylną część komory oraz zamocować nasadkę ustnika. Gdy komora nie jest używana należy zakładać nasadkę zabezpieczającą na ustnik. Uwaga. Jeżeli korzystasz z maski nałoż ją na ustnik.</p>
<p>EN English Cleaning Instructions It is recommended that this chamber and mask be cleaned once a week. Note: Do not tamper or remove the valve from the chamber during clean.</p>	<p>Remove mouthpiece cap (if applicable) and backpiece. Note. If using the mask, please remove the mask.</p>	<p>Soak the disassembled parts for 15 minutes in warm water with liquid detergent. Agitate gently. Rinse parts with warm water.</p>	<p>Shake out excess water and allow it air dry in the upright position. Ensure the parts are fully dry before reassembling.</p>	<p>To reassemble, fit the backpiece into the back of chamber securely and attach the mouthpiece cap on the chamber. The protective cap (if applicable) should always be placed on the mouthpiece when the chamber is not in use. Note. If using the mask, replace onto the mouthpiece.</p>
<p>DE Deutsch Reinigungs-Instruktionen Es ist empfohlen, die Kammer sowie die Maske wöchentlich zu reinigen. Hinweis: Während der Reinigung ist es nicht erlaubt, das Ventil zu modifizieren oder zu entfernen.</p>	<p>Entfernen Sie die Mundstück-Kappe (falls zutreffend) und das End-Stück. Hinweis: Falls eine Maske benutzt wird, diese bitte entfernen.</p>	<p>Weichen Sie die demontierten Teile während 15 Minuten im warmen Wasser mit ein wenig flüssigem Spülmittel ein. Spülen Sie die Teile mit warmem Wasser.</p>	<p>Schütteln Sie das überschüssige Wasser ab und lassen Sie die Teile an der Luft trocknen. Stellen Sie sicher, dass alle Teile trocken sind, bevor Sie diese wieder zusammensetzen.</p>	<p>Montieren: Befestigen Sie das End-Stück am hinteren Teil der Kammer und bringen Sie die Mundstück-Kappe auf der. Sofern nicht in Gebrauch, sollte die Schutzkappe (ggf.) immer auf dem Mundstück sein. Hinweis: Wenn Sie die Maske verwenden, befestigen Sie diese am Mundstück.</p>
<p>UA Ukrainian Інструкції з очищення Рекомендується очищати камеру і маску раз на тиждень. Увага. При чищенні не слід змінити або видалити клапани з камери.</p>	<p>Зніміть кришку мундштука (при необхідності) і задню частину камери. Примітка: якщо використовується маска, її також потрібно зняти.</p>	<p>Демонтовані частини повинні бути занурені 15 хв у теплої воді з додаванням рідкий миючий засіб. Потім акуратно промийте їх і прополощіть в теплої воді.</p>	<p>Потім струсіть зайву воду і дайте висохнути у вертикальному положенні. Переконайтеся, що деталі повністю висохли, перш ніж зібрати.</p>	<p>Точно підходить для повторної збірки задню частину камери та прикріпіть кришку мундштука. Коли камера не використовується, замініть кришку захисна кришка на мундштуку. Увага. Якщо ви використовуєте маску, надіньте її на мундштук.</p>
<p>SE Sweden Rengöringsinstruktioner Det rekommenderas att kammaren och masken rengörs en gång i veckan. Uppmärksamhet. När du städar ska du inte ändra eller ta bort ventiler från kammaren.</p>	<p>Ta bort munstyckets skydd (om nödvändigt) och den bakre delen av kammaren. Obs: Om en mask används måste den också tas bort.</p>	<p>De demonterade delarna måste vara nedsänkta i 15 minuter i varmt vatten med tillsatsen flytande tvättmedel. Tvätta dem sedan försiktigt och skölj i varmt vatten.</p>	<p>Skaka sedan av överflödigt vatten och låt torka i upprätt läge. Se till att delarna är helt torra innan du sätter ihop dem igen.</p>	<p>Passar exakt för återmontering baksidan av kammaren och fäst munstyckets lock. När kammaren inte används, sätt tillbaka locket skyddskåpa på munstycket. Uppmärksamhet. Om du använder en mask, sätt den på munstycket.</p>
<p>FR Française Instructions de nettoyage Il est recommandé de nettoyer la chambre et le masque une fois par semaine. Remarque. Ne pas modifier ou retirer la valve de la chambre pendant le nettoyage.</p>	<p>Enlevez le couvercle de l'embout buccal (le cas échéant) et la pièce arrière. Remarque. Si vous utilisez le masque, veuillez aussi enlever le masque.</p>	<p>Faites tremper les pièces démontées pendant 15 minutes dans de l'eau chaude avec du détergent liquide. Agitez doucement. Rincez les pièces avec de l'eau chaude.</p>	<p>Secouez pour enlever l'excès d'eau et laissez sécher à l'air en position verticale. Assurez-vous que les pièces sont complètement sèches avant de remonter.</p>	<p>Pour remonter, insérez la pièce arrière à l'arrière de la chambre et attachez le couvercle de l'embout buccal sur la chambre. Le couvercle de protection (le cas échéant) doit toujours être placé sur l'embout buccal lorsque la chambre n'est pas en cours d'utilisation. Remarque. Si vous utilisez le masque, veuillez le remettre sur l'embout buccal.</p>
<p>ES Español Instrucciones de limpieza Se recomienda limpiar la cámara y la máscara una vez por semana. Nota: No manipule ni retire la válvula de la cámara durante la limpieza.</p>	<p>Retire la tapa de la boquilla (si procede) y pieza posterior. Nota. Si ha utilizado la máscara, retire también la máscara.</p>	<p>Sumerja las piezas desmontadas durante unos 15 minutos en agua caliente con detergente líquido. Limpie y agite suavemente. Aclare las piezas con agua tibia.</p>	<p>Sacuda el exceso de agua y deje secar al aire en posición vertical. Asegúrese que las piezas estén totalmente secas antes de volver a montarlas.</p>	<p>Para montarlas, ajuste la pieza posterior en la parte de atrás de la cámara y coloque la boquilla en la cámara. La tapa de protección, si es aplicable, debería estar siempre colocada en la boquilla si la cámara no va a ser utilizada. Nota. Si va a usar la máscara, colóquela sobre la boquilla.</p>
<p>IT Italian Istruzioni per la pulizia Si raccomanda di pulire la camera e la maschera una volta alla settimana. Attenzione. Durante la pulizia, non dovresti cambiare o rimuovere le valvole dalla camera.</p>	<p>Rimuovere il coperchio del bocchaglio (se necessario) e la parte posteriore della camera. Nota: se viene utilizzata una maschera, anche questa deve essere rimossa.</p>	<p>Le parti smontate devono essere sommerse per 15 minuti in acqua tiepida con l'aggiunta di detergente liquido. Quindi lavatele delicatamente e sciacquateli in acqua tiepida.</p>	<p>Quindi scrollarsi di dosso l'acqua in eccesso e lasciare asciugare in posizione verticale. Assicurarsi che le parti siano completamente asciutte prima di rimontare.</p>	<p>Misura esattamente per il rimontaggio sul retro della camera e fissare il coperchio del bocchaglio. Quando la camera non è in uso, riposizionare il tappo copertura protettiva sul bocchaglio. Attenzione. Se stai usando una maschera, mettila sul bocchaglio.</p>

pempa®

KOMORA INHALACYJNA
AS100, AS200, AS300

REFAS175



- PL** KOMORA INHALACYJNA Z ZASTAWKĄ
- EN** VALVED HOLDING CHAMBER
- DE** INHALATIONSHILFE MIT VENTIL
- UA** ІНГАЛЯЦІЙНА КАМЕРА
- SE** INANDNINGSKAMMARE
- FR** CHAMBRE D'INHALATION
- ES** CÁMARA DE EXPANSIÓN CON VÁLVULA
- IT** CAMERA DI INALAZIONE

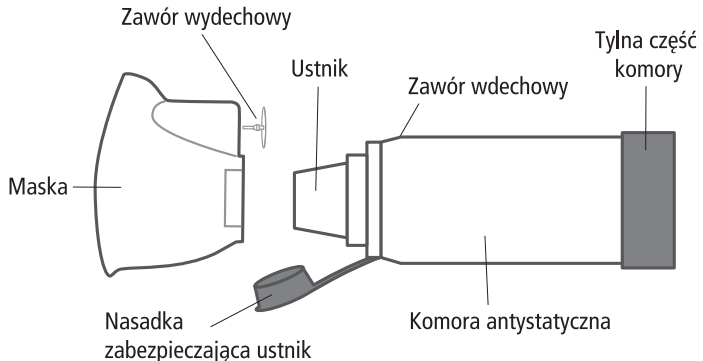
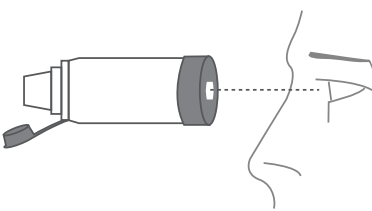
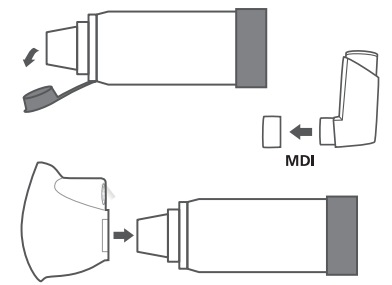
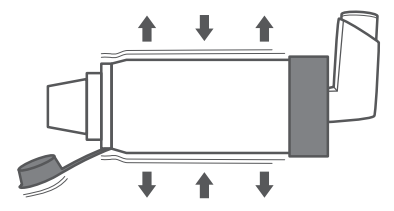
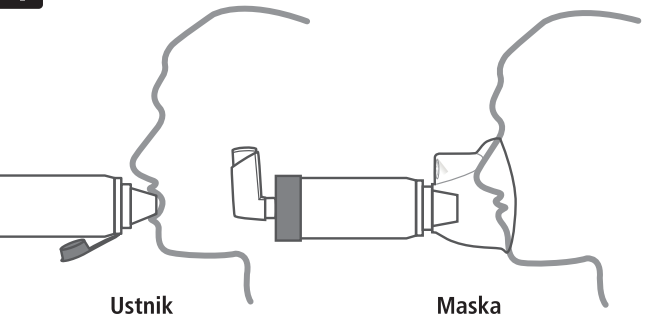
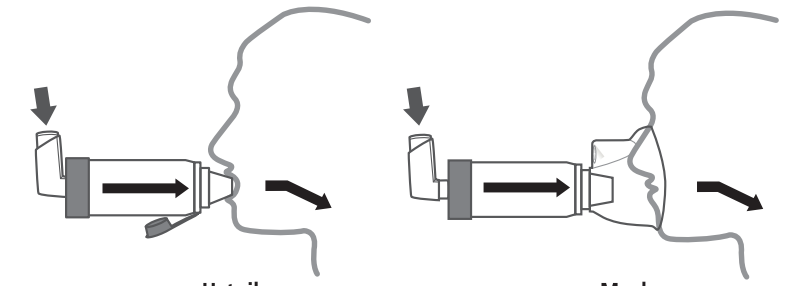
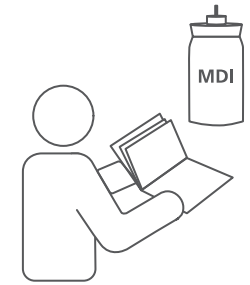
www.pempastore.com

Rossmax Swiss GmbH,
Widnauerstrasse 1, CH-9435 Heerbrugg,
Switzerland



08M_IB_AS175_VB_SW_net210
INMS17500000X

<p>PL Ostrzeżenia</p> <ol style="list-style-type: none"> Urządzenie należy wymienić po 12 miesiącach użytkowania. Należy upewnić się, że proces czyszczenia jest prawidłowo wykonywany. Komory lub maski nie należy gotować, sterylizować i myć w zmywarce. Należy upewnić się, że komora służy do podawania leków zgodnie z zaleceniami lekarza. Komorę należy przechowywać z dala od dzieci. Komora nie jest zabawką. Dzieci lub niemowlęta nie mogą używać tego urządzenia samodzielnie, a czynności związane z jego obsługą powinny być wykonywane z pomocą osób dorosłych lub lekarzy. <p>Uwagi:</p> <ol style="list-style-type: none"> Komorę jest wykonana z materiału antystatycznego, aby zapobiec osadzeniu się leku na ściankach komory. Urządzenie nie jest wykonane z gumy naturalnej. Urządzenie może być używane wyłącznie przez jednego pacjenta. W przypadku, gdy urządzenie lub maska nie są używane, należy je przechowywać w czystym miejscu, albo w nylonowym woreczku. Środowisko pracy/Środowisko przechowywania: 5°C-40°C (41°F-104°F); 15-95% RH 	<p>EN Cautions</p> <ol style="list-style-type: none"> Device should be replaced after 1 year of use. Make sure well following the cleaning process given. Do not boil, sterilize or wash the chamber or mask in the dishwasher. Ensure to follow physician's dosage instructions. Keep the chamber far away from the children. The chamber is not a toy. Child or infant cannot use this device by themselves and should operate the device under the help by adults or doctors. <p>Notes:</p> <ol style="list-style-type: none"> The chamber made of antistatic material to prevent the medication from getting stuck on the chamber walls. The device is not made with natural rubber latex. This device is only for single patient use. When not in use, store the device or mask in a clean place or in a clean polybag. Storage/Operating Conditions: 5°C-40°C (41°F-104°F); 15-95% RH
<p>DE Warnung</p> <ol style="list-style-type: none"> Das Gerät sollte nach 1 Jahr ersetzt werden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Reinigungsablauf einhalten. Die Maske sowie die Kammer sind nicht Spülmaschinen geeignet. Für die Dosierung, folgen Sie den Angaben Ihres Arztes. Das Gerät ist kein Spielzeug, von Kindern fern halten. Ein Kind oder Kleinkind sollte dieses Gerät nicht allein betätigen. Nur unter Aufsicht eines Erwachsenen oder Arztes. <p>Hinweise</p> <ol style="list-style-type: none"> Die antistatische Kammer verhindert die Anhafung von Arzneimitteln an den Zwischenwänden. Ohne Zusatz von Naturkautschuklatex. Nur für den Gebrauch als Einzelpatient. Bewahren Sie das Gerät und die Maske an einem Sauberen Ort auf. Einsatzbedingungen/Lagerbedingungen: 5°C-40°C (41°F-104°F); 15-95% RH 	<p>UA Попередження</p> <ol style="list-style-type: none"> Пристрій слід замінити через 12 місяців використання. Переконайтеся, що процес очищення виконано належним чином. Коморські острови або маску не можна кип'ятити, стерилізувати або мити в посудомийній машині. Переконайтеся, що ви дотримуетесь наказів лікаря щодо дозування. Камера повинна зберігатися в недоступному для дітей місці. Камера не іграшка. Дітям або немовлятам забороняється використовувати цей пристрій поодинокі та виконувати інші види діяльності. <p>появлені з його операцією повинні виконуватися за допомогою дорослих або лікарів.</p> <p>Коментарі:</p> <ol style="list-style-type: none"> Камера виготовлена з антистатичного матеріалу для запобігання відкладення на стінках камери. Цей пристрій не виготовлено з натурального каучуку. Цей пристрій призначений лише для одного пацієнта. Коли пристрій або маска не використовуються, їх необхідно використовувати зберігати в чистому місці або в капроновому пакуті. Робоче середовище / Середовище зберігання: 5°C-40°C (41°F-104°F); 15-95% відн
<p>SE Varningar</p> <ol style="list-style-type: none"> Enheten bör bytas ut efter 12 månaders användning. Se till att rengöringsprocessen är korrekt utförd. Komorerna eller så ska masken inte kokas, steriliseras eller diskas i diskmaskin. Se till att du följer din sjukvårds personals doseringsinstruktioner. Kammaren ska förvaras utom räckhåll för barn. Kammaren är ingen leksak. Barn eller spädbarn får inte använda denna enhet ensam och aktiviteter relaterade till dess operation bör utföras med hjälp av vuxna eller läkare. <p>Kommentarer:</p> <ol style="list-style-type: none"> Kammaren är gjord av antistatiskt material för att förhindra avlagring på kammarens väggar. Denna enhet är inte gjord av naturligt gummi. Denna enhet är endast avsedd för en patient. När enheten eller masken inte används måste den användas förvara på en ren plats eller i en nylonpåse. Arbetsmiljö / Lagringsmiljö: 5°C-40°C (41°F-104°F); 15-95% RH 	<p>FR Avertissements</p> <ol style="list-style-type: none"> Urządzenie należy wymienić po 12 miesiącach użytkowania. Należy upewnić się, proces czyszczenia jest prawidłowo wykonywany. Komory lub maski nie należy gotować, sterylizować lub myć w zmywarce. Należy upewnić się, że wykonywane są zalecenia lekarza odnośnie dawki. Komorę należy przechowywać z dala od dzieci. Komora nie jest zabawką. Dzieci lub niemowlęta nie mogą używać tego urządzenia samodzielnie, a czynności związane z jego obsługą powinny być wykonywane z pomocą osób dorosłych lub lekarzy. <p>Uwagi:</p> <ol style="list-style-type: none"> Komorę jest wykonana z materiału antystatycznego, aby zapobiec osadzeniu się leku na ściankach komory. Urządzenie nie jest wykonane z gumy naturalnej. To urządzenie może być używane wyłącznie przez jednego pacjenta. W przypadku, gdy urządzenie lub maska nie są używane, należy je przechowywać w czystym miejscu, albo w nylonowym woreczku. Środowisko pracy/Środowisko przechowywania: 5°C-40°C (41°F-104°F); 15-95% RH
<p>ES Precuciones</p> <ol style="list-style-type: none"> L'appareil doit être remplacé après 1 an d'utilisation. Assurez-vous de bien suivre la méthode de nettoyage décrite. Ne pas faire bouillir, stériliser ou laver la chambre ou le masque au lave-vaisselle. Assurez-vous de respecter les instructions de dosage de votre médecin. Gardez la chambre à l'abri des enfants. La chambre n'est pas un jouet. Les enfants ou les bébés ne peuvent pas utiliser cet appareil par eux-mêmes et doivent utiliser l'appareil avec l'aide d'un adulte ou d'un médecin. <p>Remarques:</p> <ol style="list-style-type: none"> La chambre est composée d'un matériau anti-statique pour empêcher que le médicament ne se dépose sur les parois de la chambre. L'appareil n'est pas fait avec du latex de caoutchouc naturel. Cet appareil ne doit être utilisé que par un seul patient. Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez l'appareil ou le masque dans un endroit propre ou dans un sac en plastique propre. Environnement de travail/Environnement de stockage: 5°C-40°C (41°F-104°F); 15-95% RH 	<p>IT Avvertenze</p> <ol style="list-style-type: none"> Il dispositivo deve essere sostituito dopo 12 mesi di utilizzo. Assicurarsi che il processo di pulizia sia eseguito correttamente. Comore oppure la mascherina non va bollita, sterilizzata o lavata in lavastoviglie. Assicurarsi di seguire le istruzioni di dosaggio del tuo medico. La camera deve essere tenuta fuori dalla portata dei bambini. La camera non è un giocattolo. Bambini o neonati non sono autorizzati a utilizzare questo dispositivo da soli e le attività relative al suo funzionamento dovrebbe essere eseguito con l'aiuto di adulti o medici. <p>Commenti:</p> <ol style="list-style-type: none"> La camera è realizzata in materiale antistatico per prevenire la deposizione sulle pareti della camera. Questo dispositivo non è realizzato in gomma naturale. Questo dispositivo è solo per uso su un solo paziente. Quando il dispositivo o la maschera non sono in uso, devono essere utilizzati conservare in un sac in plastica pulito o in un sacchetto di nylon. Ambiente di lavoro/Ambiente di stoccaggio: 5°C-40°C (41°F-104°F); 15-95% di umidità relativa

	<p>1</p> 	<p>2</p> 	<p>3</p> 	<p>4</p>  <p style="text-align: center;">Ustnik Maska</p>	<p>5</p>  <p style="text-align: center;">Ustnik Maska</p>	<p>6</p> 	
<p>PL Język polski</p> <p>Wprowadzenie Komora inhalacyjna przeznaczona jest do stosowania z inhalatorami wzięwnymi (MDI) do dostarczania leku w postaci aerozolu do płuc, zgodnie z zaleceniami lekarza. Urządzenie przeznaczone jest do stosowania w środowisku domowym i szpitalnym, do użycia tylko dla jednego pacjenta. Komora zalecana jest dla: AS100 z małą maską - dzieci od 0 - 18 miesięcy, AS200 ze średnią maską - dzieci w wieku od 1 do 5 lat, AS300 z dużą maską - dzieci powyżej 5 roku życia i osoby dorosłe.</p>	<p>Sposób wykonania inhalacji Przed użyciem należy dokładnie sprawdzić komorę i usunąć z niej ewentualne zanieczyszczenia. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia komory, należy wymienić ją na nową.</p>	<p>Należy zdjąć nasadkę z inhalatora MDI i nasadkę zabezpieczającą ustnik z komory. W przypadku używania maski należy ją solidnie przymocować do ustnika.</p>	<p>Inhalator MDI należy umieścić z tyłu komory i potrząsnąć nimi przed użyciem.</p>	<p>Ustnik należy włożyć do ust i szczelnie zaciśnąć usta wokół niego. Maskę należy przyłożyć do nosa i ust tak, aby zapewnić szczelne dopasowanie.</p>	<p>Należy spokojnie wykonać wydech. Na początku wykonywania powolnego wdechu należy nacisnąć inhalator MDI. Następnie należy powoli i głęboko oddychać przez usta, aż do zakończenia całkowitego wykonania wdechu. W miarę możliwości wdech należy utrzymać przez około 5-10 sekund. W przeciwnym razie, po naciśnięciu inhalatora MDI, należy zaciśnąć ciasno usta na ustniku, jednocześnie wykonując 2-3 wdechy przez komorę.</p>	<p>Należy spokojnie wykonać wdech. Na początku wykonywania powolnego wdechu należy nacisnąć inhalator MDI, a następnie zapewnić szczelność podczas wykonywania 5-6 wdechów.</p>	<p>Należy postępować zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji dołączonej do inhalatora MDI w zakresie czasu, jaki należy odczekać przed powtórzeniem czynności 3-5.</p>
<p>EN English</p> <p>Introduction The chamber is intended to be used with metered dose inhaler (MDI) to deliver aerosol medication to your lungs as prescribed by supervision of a licensed physician and/or a respiratory therapist. The intended environments for use include the home, hospitals and clinics. Only for single patient use. Recommended patient population: AS100 with small facemask (0 - 1.5 years); AS200 with medium facemask (1 - 5 years) ; AS300 with large facemask (5 years*).</p>	<p>How to give an inhalation Before use, carefully check the chamber. Remove any foreign objects from the chamber. Replace the chamber if any defect is noticed.</p>	<p>Remove cap from both MDI and chamber. When using the mask, insert the mask securely into mouthpiece.</p>	<p>Insert the MDI into the back of chamber and shake the MDI and chamber.</p>	<p>Put mouthpiece into mouth and close lips around it to ensure a tight seal. Apply the mask to mouth and nose and ensure a tight seal.</p>	<p>Breathe out gently. Press the MDI at the beginning of a slow inhalation. Then breathe in slowly and deeply through the mouth until a breath has been taken. Hold the breath for about 5-10 seconds, if possible. Otherwise, keep lips tight on the mouthpiece breathing about 2-3 times through the chamber after pressing the MDI.</p>	<p>Breathe out gently. Press the MDI at the beginning of a slow inhalation, and then maintain seal for 5- 6 breaths after pressing the MDI.</p>	<p>Follow instructions supplied with MDI on how long to wait before repeating steps 3-5.</p>
<p>DE Deutsch</p> <p>Erklärung Die Kammer sollte in Kombination mit Dosieraerosol verwendet werden, unter Aufsicht eines lizenzierten Arztes und/oder einem Atemtherapeuten. Kann zu Hause, in Krankenhäusern und Kliniken verwendet werden. Nur für den Gebrauch als Einzelpatient. Empfohlene Benutzung / Patiententalter: AS100 mit kleiner Gesichtsmaske (0-1.5 Jahre); AS200 mit mittlerer Gesichtsmaske (1-5 Jahre); AS300 mit grosser Gesichtsmaske (5 Jahre*).</p>	<p>Vorgehen bei einer Inhalation Prüfen Sie vor dem Gebrauch die Kammer. Entfernen Sie allfällige Fremdkörper von der Kammer. Ersetzen Sie die Kammer, falls ein Defekt festgestellt wurde.</p>	<p>Entfernen Sie die Schutzkappe von der Kammer und vom Dosis-Inhalator. Wenn Sie die Maske benutzen, befestigen Sie diese fest am Mundstück.</p>	<p>Befestigen Sie den Dosis-Inhalator Ende der Kammer und schütteln Sie den Inhalator sowie die Kammer gemeinsam.</p>	<p>Nehmen Sie das Mundstück in den Mund, und umschliessen Sie es fest mit den Lippen. Halten Sie die Maske fest gepresst auf den Mund und die Nase.</p>	<p>Atmen Sie sanft aus. Drücken Sie den Dosis-Inhalator für eine langsame Inhalation. Dann atmen sie langsam und tief durch den Mund bis ein Zug eingenommen wurde. Halten Sie den Atem für 5-10 Sekunden, wenn möglich. Ander falls, halten Sie die Lippen dicht geschlossen um das Mundstück, atmen Sie 2-3 Mal durch die Kammer nachdem Sie den Inhalator gedrückt haben.</p>	<p>Atmen Sie sanft aus. Drücken Sie den Dosis-Inhalator für eine langsame Inhalation, dann inhalieren Sie während 5-6 Atemzügen ohne die Lippen oder die Maske zu lösen.</p>	<p>Befolgen Sie die Instruktionen des Dosis-Inhalators betreffend der Wartezeit zwischen der nächsten Einnahme und wiederholen Sie dann Schritt 3-5.</p>
<p>UA Ukrainian</p> <p>Вступ Інгаляційна камера призначена для використання з інгаляційними інгаляторами (MDI) для доставки препарату у вигляді аерозолу в легені, як це призначив лікар. Пристрій призначений для використання в домашніх умовах і в лікарні, лише для використання одним пацієнтом. Камера рекомендована для: AS100 з маленькою маскою - діти від 0-18 місяців, AS200 з середньою маскою - діти від 1 до 5 років, AS300 з великою маскою - діти від 5 років і дорослі, AS300 з мундштук - діти від 5 років і дорослі.</p>	<p>Спосіб інгаляції Перед використанням уважно огляньте камеру та видаліть з неї будь-які забруднення. Якщо камера пошкоджена, її слід замінити на нову.</p>	<p>Зніміть кришку з MDI та камери. Якщо використовується маска, вона повинна бути надійно прикріплена до мундштука.</p>	<p>Інгалятор MDI слід покласти на задню частину камери та струсити перед використанням.</p>	<p>Помістіть мундштук у рот і щільно закрийте його губами. Маску слід накласти на ніс і рот, щоб забезпечити щільне прилягання.</p>	<p>Ви повинні спокійно видихнути. На початку повільного вдиху натисніть на інгалятор MDI. Потім повільно і глибоко вдихніть через рот, поки не вдихнете повністю. Якщо можливо, затримайте подих приблизно на 5-10 секунд. В іншому випадку, коли ви натискаєте на інгалятор MDI, щільно притисніть губи до мундштука, роблячи 2-3 вдихи через камеру.</p>	<p>Спокійно вдихніть. Натисніть на інгалятор MDI на початку повільного вдиху, а потім закрийте його 5-6 вдихами.</p>	<p>Дотримуйтесь інструкцій у посібнику, який додається до вашого MDI, протягом якого часу потрібно чекати, перш ніж повторювати кроки 3-5.</p>
<p>SE Sweden</p> <p>Introduktion Inhalationskammaren är utformad för att användas med inhalationsinhalatorer (MDI) för att leverera läkemedlet som en aerosol till lungorna, enligt ordination av din läkare. Enheten är avsedd för användning i hem- och sjukhusmiljö, endast för användning av en patient. Kammaren rekommenderas för: AS100 med liten mask - barn från 0-18 månader, AS200 med medium mask - barn från 1 till 5 år, AS300 med stor mask - barn över 5 år och vuxna.</p>	<p>Metoden för inandning Inspektera kammaren noggrant före användning och ta bort all förorening från den. Om kammaren är skadad bör den bytas ut mot en ny.</p>	<p>Ta bort locket från MDI och kammaren. Om en mask används måste den fästas säkert på munstycket.</p>	<p>MDI-inhalatorn ska placeras på baksidan av kammaren och skakas före användning.</p>	<p>Placera munstycket i munnen och stäng läpparna tätt runt det. Masken bör placeras över näsan och munnen för att säkerställa en tät passform.</p>	<p>Du bör andas ut lugnt. I början av ett långsamt andetag, tryck på MDI-inhalatorn. Andas sedan in långsamt och djupt genom munnen tills du andas in helt. Om möjligt, håll andan i cirka 5-10 sekunder. Annars, när du trycker på MDI-inhalatorn, lägg dina läppar tätt mot munstycket medan du tar 2-3 andetag genom kammaren.</p>	<p>Andas in lugnt. Tryck på MDI-inhalatorn i början av en långsam inhalation och förslut den sedan med 5-6 andetag.</p>	<p>Följ instruktionerna i manualen som följer med din MDI för hur länge du ska vänta innan du upprepar steg 3-5.</p>
<p>FR Français</p> <p>Introduction La chambre est destinée à être utilisée avec un aérosol doseur (MDI) pour administrer un médicament en aérosol aux poumons tel que prescrit sous la supervision d'un médecin et / ou d'un thérapeute respiratoire. Les environnements destinés pour l'utilisation sont les maisons, les hôpitaux et les cliniques. Pour l'utilisation par un seul patient. Population de patients recommandée: AS100 avec un petit masque (0-1.5 ans); AS200 avec un moyen masque (1-5 ans); AS300 avec un grand masque (5 ans*).</p>	<p>Comment donner une dose Avant l'utilisation, vérifiez soigneusement la chambre. Enlevez tous les objets étrangers de la chambre. Remplacez la chambre si un défaut est constaté.</p>	<p>Retirez le couvercle du MDI et de la chambre. Lorsque vous utilisez le masque, insérez le masque solidement dans l'embout buccal.</p>	<p>Insérez le MDI à l'arrière de la chambre et secouez le MDI et la chambre.</p>	<p>Mettez l'embout buccal dans la bouche et fermez les lèvres autour pour assurer un joint étanche. Appliquez le masque sur la bouche et le nez, et assurez-vous que la jointure est étanche.</p>	<p>Expirez doucement. Appuyez sur le MDI au début d'une inspiration lente. Puis inspirez lentement et le plus profondément possible avec la bouche. Retenez votre souffle pendant environ 5-10 secondes, si possible. Sinon, gardez les lèvres serrées sur l'embout buccal et respirez environ 2-3 fois via la chambre après avoir appuyé sur le MDI.</p>	<p>Expirez doucement. Appuyez sur le MDI au début d'une inspiration lente, puis maintenez le joint pendant 5 à 6 respirations après avoir appuyé sur le MDI.</p>	<p>Suivez les instructions fournies avec le MDI concernant la durée à attendre avant de répéter les étapes 3-5.</p>
<p>ES Español</p> <p>Introducción La cámara está diseñada para utilizarse con inhaladores de dosis medida (MDI) para suministrar medicación en aerosol a sus pulmones según la prescripción y control de su médico o especialista. Para uso doméstico, hospitalario y clínico. Solo para uso personal individual. Recomendado para pacientes: AS100 con mascarilla pequeña: 0-1.5 años; AS200 con mascarilla mediana: 1-5 años; AS300 con mascarilla grande: a partir de 5 años.</p>	<p>Cómo tomar una inhalación Antes de usar, revise la cámara cuidadosamente. Asegúrese que la cámara esté limpia y sin ningún tipo de suciedad, polvo u objeto extraño. Si nota cualquier defecto, cambie la cámara.</p>	<p>Quite la tapa tanto de la boquilla del inhalador como de la cámara. Cuando utilice la máscara, inserte la máscara de forma segura en la boquilla.</p>	<p>Agite el inhalador e inserte este en su alojamiento en la parte posterior de la cámara.</p>	<p>Coloque la boquilla entre los labios para asegurar que quede bien sellado. Coloque la máscara sobre la boca y la nariz de forma que asegure un buen sellado.</p>	<p>Respire suavemente. Presione el inhalador al comienzo de una inhalación lenta. Entonces respire lenta y profundamente por la boca hasta que se haya tomado una inhalación. Si es posible, mantenga la respiración durante unos 5-10 segundos. De lo contrario, mantenga los labios apretados sobre la boquilla y respire unas 2-3 veces a través de la cámara después de pulsar el inhalador.</p>	<p>Exhale suavemente. Pulse el inhalador en el comienzo de una inhalación lenta, y luego mantenga el sellado durante 5- 6 respiraciones después de pulsar el inhalador.</p>	<p>Siga las instrucciones suministradas con el inhalador en relación al tiempo de espera, antes de repetir los pasos 3-5.</p>
<p>IT Italian</p> <p>Introduzione La camera di inalazione è progettata per essere utilizzata con inalatori per inalazione (MDI) per erogare il farmaco come aerosol nei polmoni, come prescritto dal medico. Il dispositivo è destinato all'uso in ambiente domestico e ospedaliero, esclusivamente per l'uso su un solo paziente. La camera è consigliata per: AS100 con mascherina piccola - bambini da 0-18 mesi, AS200 con mascherina media - bambini da 1 a 5 anni, AS300 con mascherina grande - bambini sopra i 5 anni e adulti.</p>	<p>Il metodo di inalazione Prima dell'uso, ispezionare attentamente la camera e rimuovere qualsiasi contaminazione da essa. Se la camera è danneggiata, dovrebbe essere sostituita con una nuova.</p>	<p>Rimuovere il tappo dall'MDI e dalla camera. Se viene utilizzata una maschera, questa deve essere fissata saldamente al boccaglio.</p>	<p>L'inalatore MDI deve essere posizionato sul retro della camera e agitato prima dell'uso.</p>	<p>Metti il boccaglio in bocca e chiudi bene le labbra attorno ad esso. La maschera deve essere posizionata sopra il naso e la bocca per garantire una perfetta aderenza.</p>	<p>Dovresti espirare con calma. All'inizio di un respiro lento, premere l'inalatore MDI. Quindi ispira lentamente e profondamente attraverso la bocca fino a quando non sei completamente inalato. Se possibile, trattieni il respiro per circa 5-10 secondi. Altrimenti, quando premi l'inalatore MDI, metti le labbra ben strette sul boccaglio mentre fai 2-3 respiri attraverso la camera.</p>	<p>Inspira con calma. Premere l'inalatore MDI all'inizio di una lenta inalazione, quindi sigillarlo con 5-6 respiri.</p>	<p>Seguire le istruzioni nel manuale fornito con l'MDI per quanto tempo attendere prima di ripetere i passaggi 3-5.</p>